



Bolzano / Bozen
07/10/2024

No protocollo/Protokoll Nr.
Nummer

20776/24

Oggetto:

Riapertura dei termini per la presentazione della domanda e modifica del bando di concorso "Custode parcheggi (nell'ambito del contratti di servizio per la gestione del parcheggio "ROLA")"

Il Direttore Generale

Visto che:

- il bando di concorso per Custode parcheggi (nell'ambito del contratti di servizio per la gestione del parcheggio "ROLA") pubblicato da SEAB spa in data 30.09.2024;
- il termine per la presentazione della domanda è scaduto in data 04.10.2024 e che entro tale termine è pervenuta 1 unica domanda di partecipazione;
- Ritenuto che il numero di domande pervenute non sia sufficiente e di

Betreff:

Wiedereröffnung des Einreichtermins und Abänderung der Wettbewerbsausschreibung „Parkplatzwärter (im Bereich des Dienstvertrages für die Führung des "ROLA" Parkplatzes)“

Der Generaldirektor

nach Einsichtnahme:

- in die Wettbewerbsausschreibung für Parkplatzwärter (im Bereich des Dienstvertrages für die Führung des "ROLA" Parkplatzes), welche von SEAB AG am 30.09.2024 veröffentlicht wurde;
- Die Frist für die Einreichung von Teilnahmesuchen am 04.10.2024 auslief, und bis zu diesem Datum 1 einziges Teilnahmesuch eingegangen ist;
- In Anbetracht dessen, dass die Zahl der eingegangenen Teilnahmesuche nicht



procedere pertanto, ai sensi dell'art. 11, co. 1 del Regolamento sull'accesso all'impiego presso SEAB S.p.A. e procedure di selezione del personale, alla riapertura del termine per la presentazione delle domande;

- Ritenuto inoltre, sempre al fine di ampliare il numero di possibili candidati, di modificare il bando eliminando il requisito di ammissione al concorso del possesso del certificato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca.

Riapre

- 1) Il termine per la presentazione della domanda del concorso per Custode parcheggi (nell'ambito del contratti di servizio per la gestione del parcheggio "ROLA") fissandolo al 10.10.2024.

Modifica

- 2) Il punto 1 del bando (Requisiti d'accesso) togliendo il requisito del possesso dell'attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) o in alternativa attestato di conoscenza della seconda lingua non materna (italiano o tedesco) dello stesso livello rilasciato da enti accreditati e sostituendolo con il requisito di una sufficiente conoscenza della seconda lingua non materna.

ausreicht, und daher gemäß Artikel 11 Absatz 1 der Verordnung über die Aufnahme in den Dienst der SEAB AG und über die Auswahlverfahren des Personals die Frist für die Einreichung von Bewerbungen erneut zu eröffnen;

- Weiteres berücksichtigt, um die Zahl der möglichen Bewerber zu erhöhen, sollte die Wettbewerbsausschreibung zur Einreichung von Bewerbungen dahingehend geändert werden, dass keine Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache notwendig ist.

Eröffnet

- 1) Der Einreichtermin für die Einreichung von Teilnahmegesuchen für das Auswahlverfahren Parkplatzwärter (im Bereich des Dienstvertrages für die Führung des "ROLA" Parkplatzes) auf den 10.10.2024 festgelegt wird.

Abänderung

- 2) Punkt 1 der Wettbewerbsausschreibung (Zugangsvoraussetzungen) durch die Löschung der Zugangsvoraussetzung des Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) oder alternativ ein von anerkannten Stellen ausgestelltes Zertifikat über Kenntnisse der zweiten, nicht muttersprachlichen Sprache (Italienisch oder Deutsch) desselben Niveau. Diese Zugangsvoraussetzung wird durch eine Zufriedenstellende Kenntnis der zweiten Sprache nicht muttersprache.



3) Il bando viene modificato come segue: 3) Die Ausschreibung wird wie folgt abgeändert:

1) Requisiti d'accesso

1) Zugangsvoraussetzungen

Titolo di studio (*) e di servizio:

Studientitel und Berufserfahrung (*):

Assolvimento dell'obbligo scolastico.

Pflichtschulabschluss

...(omissis)...

Altri requisiti:

Weitere Voraussetzungen:

...(omissis)...

...(omissis)...

a) Conoscenza Sufficiente delle lingue italiana e tedesca

a) Genügende Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprachen.

4)_bis Conoscenza della seconda lingua non materna

4)_bis Kenntnis der zweiten nicht muttersprachlichen Sprache

Per partecipare al concorso è necessario avere conoscenza A2 (ex livello D) della seconda lingua non materna (italiano o tedesco).

Voraussetzung für die Teilnahme am Auswahlverfahren sind A2 (ehem. Niveau D) Kenntnisse der zweiten Sprache (Italienisch oder Deutsch), die nicht der Muttersprache entspricht.

Detta conoscenza verrà accertata con le seguenti modalità:

Diese Kenntnisse werden wie folgt überprüft:

a) Attraverso il possesso, da parte del candidato, dell'attestato di bilinguismo del livello richiesto per il ruolo, rilasciato ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752;

a) Durch den Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises auf dem für die Stelle erforderlichen Niveau, der gemäß dem DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 ausgestellt wurde;



- b) Attraverso il possesso di un attestato di conoscenza della seconda lingua non materna (italiano o tedesco) del livello richiesto per il ruolo, rilasciato da enti accreditati;
- c) Attraverso una verifica sulla conoscenza della seconda lingua non materna (italiano o tedesco) effettuata dalla commissione di concorso nell'ambito delle prove concorsuali e con modalità determinate dalla commissione stessa;
- b) Durch den Besitz eines von anerkannten Stellen ausgestellten Zertifikats über die Kenntnis der zweiten nicht muttersprachlichen Sprache (Italienisch oder Deutsch) auf dem für die Stelle erforderlichen Niveau;
- c) Durch die Überprüfung der Kenntnisse in der zweiten nicht muttersprachlichen Sprache (Italienisch oder Deutsch), die von der Prüfungskommission im Rahmen der Prüfungen des Auswahlverfahrens und in der von der Kommission festgelegten Form durchgeführt wird;

Il mancato accertamento di una adeguata conoscenza della seconda lingua non materna (tedesco o italiano) comporterà per il candidato l'esclusione dalla procedura concorsuale.

Qualora il candidato sia in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi del D.P.R. 26.07/1976, nr. 752 del livello richiesto per il ruolo e per l'inquadramento sarà corrisposta la relativa indennità di bilinguismo. Per l'inquadramento e ruolo si fa riferimento a quanto previsto dagli allegati A, B e C del regolamento sulle assunzioni di personale dipendente SEAB S.P.A. e relative procedure di selezione.

Qualora il candidato non sia in possesso della certificazione di cui al precedente comma richiesta per il ruolo e per l'inquadramento non spetterà allo stesso

Das Fehlen ausreichender Kenntnisse der zweiten nicht muttersprachlichen Sprache (Deutsch oder Italienisch) führt zum Ausschluss des Bewerbers vom Auswahlverfahren.

Wenn der Bewerber im Besitz der gemäß DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellten Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache auf dem für die Funktion und die Einstufung erforderlichen Niveau ist, wird die relative Zweisprachigkeitszulage ausbezahlt. Für die Einstufung und die Funktion wird auf die Bestimmungen in den Anhängen A, B und C der Verordnung über die Einstellungen von abhängig beschäftigtem Personal der SEAB AG und über die entsprechenden Auswahlverfahren verwiesen.

Verfügt der Bewerber nicht über die im vorstehenden Absatz genannte Bescheinigung, die für die Funktion und die Einstufung erforderlich ist, hat er keinen



l'indennità di bilinguismo, né alcun altro compenso per la conoscenza delle lingue. Anspruch auf die Zweisprachigkeitszulage oder eine andere Vergütung für Sprachkenntnisse.

- 4) Dà atto che Restano valide le domande presentate in precedenza, con facoltà per i candidati di procedere entro il nuovo termine alla integrazione delle domande medesime.
- 4) Bestätigt, dass die zuvor eingereichten Anträge gültig bleiben und dass die Antragsteller ihre Anträge innerhalb der neuen Frist ergänzen können.

Il Direttore Generale / Der Generaldirektor
Dr. Matthias Fultener



SEAB SpA / AG
Via Lancia / Lanciustr. 4a
39100 Bolzano / Bozen
T +39 (0)471 541700, F +39 (0)471 541767
www.seab.bz.it, info@seab.bz.it

Orario per il pubblico
LUN, MAR, MER e VEN, ore 8.30 – 12.00
GIO orario continuato, ore 8.30 – 16.30

Publikumsverkehr
MO, DI, MI und FR, 8.30 – 12.00 Uhr
DO durchgehend, 8.30 – 16.30 Uhr

Capitale sociale
Euro 8.090.000 interamente versato
Reg. Impr. BZ - Cod. Fisc. - P.IVA no 02231010212
IBAN IT 78 F 06045 11600 000000090900
Cassa di Risparmio, Point 12

Gesellschaftskapital
Euro 8.090.000 zur Gänze eingezahlt
Handelsreg. - Steuer - MwSt.-Nr. 02231010212
IBAN IT 78 F 06045 11600 000000090900
Sparkasse, Point 12

